

**ПОЛИТИКА В ОТНОШЕНИИ ФАЙЛОВ «COOKIE»  
COOKIES POLICY**

<p>Наш сайт использует файлы «cookie» и подобные технологии (“cookie”) с вашего согласия, когда оно необходимо в соответствии с применимым законодательством.</p> <p>Настоящая Политика в отношении файлов “Cookie” («Политика») описывает то, как <b>ЗАО «П.Р.Русь» (Pernod Ricard Rouss)</b>, корпорация, должным образом созданная в соответствии с законодательством Российской Федерации, с ее зарегистрированным адресом <b>г. Москва, Сеченовский пер. д.7</b> (далее «PR» или «Мы») берет на себя обязательство по обеспечению конфиденциальности использования файлов «cookie», собираемых на своем интернет-сайте, расположенном по адресу <b><a href="https://www.pernod-ricard-rouss.com/ru">https://www.pernod-ricard-rouss.com/ru</a></b> («Сайт»).</p>	<p>Subject to your consent when required by applicable law, our website use cookies and similar technologies (“cookies”).</p> <p>This Cookies Policy (the “<b>Policy</b>”) describes how <b>ZAO “P.R.Rouss”</b> (Pernod Ricard Rouss), a corporation duly organized under the laws of Russian Federation, with its registered address at <b>Moscow, Sechenovskiy per. 7</b> (“PR” or “we”), is committed to respecting your privacy regarding its use of cookies on its website accessible at the address <b><a href="http://www.havana-club.com/ru">www.havana-club.com/ru</a></b> (the “Site”).</p>
<p><b>1. Что такое файл «cookie»?</b></p> <p>Файлы «cookie» - это небольшие текстовые файлы или части информации, которые хранятся на вашем компьютере или мобильном устройстве (таком, как смартфон или планшет), когда вы посещаете наш Сайт. Файл «cookie» обычно содержит наименование веб-сайта/ приложения, из которого он поступил, длительность файла «cookie» (то есть, как долго файл «cookie» будет оставаться на вашем устройстве), и значение, которое обычно представляет собой сгенерированное случайным образом уникальное число.</p>	<p><b>2. What is a cookie?</b></p> <p>Cookies are small text files or pieces of information that are stored on your computer or mobile device (such as a smartphone or tablet) when you visit our Site. A cookie will usually contain the name of the website/application from which the cookie has come from, the duration of the cookie (i.e. how long the cookie will remain on your device), and a value, which is usually a randomly generated unique number.</p>
<p><b>3. Почему мы используем файлы «cookie»?</b></p> <p>Мы используем файлы «cookie», чтобы облегчить пользование нашим Сайтом и чтобы лучше адаптировать наш Сайт и наши продукты под ваши интересы и потребности. Наш Сайт может считывать и записывать файлы «cookie», давая нам возможность идентифицировать вас и запоминать важную информацию, которая сделает ваше пользование нашим Сайтом более удобным (например, запоминая предпочтительные настройки).</p>	<p><b>4. Why do we use cookies?</b></p> <p>We use cookies to make our Site easier to use and to better tailor our Site and our products to your interests and needs. Cookies can do this because our Site can read and write these files, enabling them to recognise you and remember important information that will make your use of our Site more convenient (for example by remembering preference settings).</p>

<p>Файлы «cookie» могут также использоваться для того, чтобы помочь ускорить вашу будущую деятельность и времяпрепровождение на нашем Сайте. Мы также используем файлы «cookie» для составления анонимной совокупной статистики, которая дает нам возможность понять, как пользователи пользуются нашим Сайтом, и помочь нам улучшить структуру и информационное наполнение нашего Сайта.</p>	<p>Cookies may also be used to help speed up your future activities and experience on our Site. We also use cookies to compile anonymous, aggregated statistics that allow us to understand how users use our Site and to help us improve the structure and content of our Site.</p>
<p><b>5. Какие различные типы файлов «cookies» мы используем?</b></p> <p>Типы файлов «cookie», которые мы используем, могут быть сеансовыми или постоянными, или основными или сторонними файлами «cookie».</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Постоянные файлы «cookie»</b> используются для сохранения ваших сведений для входа в систему и запоминания ваших настроек для входов в систему нашего Сайта в будущем. Постоянный файл «cookie»- это файл «cookie», хранящийся в виде файла в вашем компьютере, и он остается там, когда вы закрываете ваш веб- браузер. Файл «cookie» может быть прочтен Сайтом, создавшим его, когда вы снова его посетите.</li><li>• <b>Сеансовые идентификационные файлы «cookie»</b> используются для того, чтобы ввести в действие определенные свойства нашего Сайта и сервисы, чтобы лучше понять, как вы взаимодействуете с нашим Сайтом, и выполнять мониторинг совокупного использования и маршрутизации веб-трафика. В отличие от постоянных файлов «cookie», сеансовые файлы «cookie» удаляются из вашего компьютера, когда вы закрываете ваш веб- браузер. Они обычно сохраняют анонимный идентификатор сеанса в вашем компьютере, позволяя вам просматривать веб-сайт/ приложение (например) без необходимости регистрироваться на каждой странице.</li><li>• <b>Основные файлы «cookie»</b> - это наши собственные файлы «cookie», которые мы</li></ul>	<p><b>6. What are the different types of cookies we use?</b></p> <p>The types of cookies that we may use can be either session or persistent, or first party or third party cookies.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Persistent cookies</b> are used to save your login information and remember your settings for future logins to our Site. A persistent cookie is a cookie stored as a file on your computer, and it remains there when you close your web browser. The cookie can be read by the Site that created it when you visit it again.</li><li>• <b>Session ID cookies</b> are used to enable certain features of our Site and services, to better understand how you interact with our Site and to monitor aggregate usage and web traffic routing. Unlike persistent cookies, session cookies are deleted from your computer when you close your browser. They usually store an anonymous session identifier on your computer allowing you to browse a website / application (for example) without having to log in to each page.</li><li>• <b>First party cookies</b> are our own cookies,</li></ul>

используем для улучшения вашего процесса пользования Сайтом. Они связаны с персональной информацией пользователя. Третьи стороны не имеют доступа к информации, которую мы получаем через наши собственные файлы «cookie».

- **Сторонние файлы «cookie»** - это файлы «cookie», размещаемые на нашем Сайте третьими сторонами для предоставления их сервиса, в том числе рекламные файлы «cookie». Файлы «cookie» (сторонние файлы «cookie») устанавливаются на вашем устройстве от нашего имени, когда вы посещаете наш Сайт, чтобы дать им возможность осуществления сервиса, который они предоставляют. Вы найдете больше информации об этих файлах «cookie» в их политике конфиденциальности.

Ниже приводится перечень различных типов файлов «cookie», которые мы используем на нашем Сайте. В той мере, в которой информация, собранная с помощью файлов «cookie», составляет личную информацию, в дополнение к этой Политике применяются положения [Политики в отношении обработки персональных данных](#).

**a. Необходимые файлы «cookie»**

Необходимые файлы «cookie»- это файлы «cookie», которые строго необходимы для работы нашего Сайта и для использования его сервисов и свойств. Без этих строго необходимых файлов «cookie» наш Сайт не будет работать для вас так гладко, как мы бы хотели, и мы не сможем предоставить работу Сайта или определенные сервисы или свойства, которые вам требуются.

Мы также используем технические файлы «cookie», которые дают нашему Сайту возможность запоминать выборы, которые вы делаете (например, ваш язык или регион, в котором вы находитесь) для целей адаптации к вашим требованиям и персонализации. Эти файлы «cookie» не собирают никакую информацию о вас, которую можно использовать для рекламы или для того, чтобы запомнить, где вы были в Интернете.

which we use to improve your experience. They are associated with a user's personal information. No third party has access to the information we collect through our own cookies.

- **Third party cookies** are cookies placed on our Site by third parties to provide their services, including advertising cookies. They set cookies (third party cookies) on your device on our behalf when you visit our Site to allow them to deliver the services they are providing. You will find more information about these cookies in their privacy policies.

You will find below a list of the different types of cookies we use on our Site. To the extent information collected through cookies constitutes personal information, the provisions in the [Policy regarding the processing of personal data](#) apply in addition to this Cookie Policy.

**a. Essential Cookies**

Essential cookies are cookies which are strictly necessary for our Site to work and to use its services and features. Without these strictly necessary cookies, our Site will not perform as smoothly for you as we would like it to and we may not be able to provide the Site or certain services or features you request.

We also use technical cookies which allow our Site to remember choices you make (such as your language or the region you are in) for customization and personalization purposes. These cookies do not gather any information about you that will be used for advertising or remember where you have been on the internet. These cookies are necessary to the operation of our Site and therefore you cannot opt-out to their use.

Эти файлы «cookie» необходимы для работы нашего сайта и поэтому вы не можете выбрать отказ от их использования.

**b. Аналитические файлы «cookie»**

Наш Сайт также может использовать аналитические файлы «cookie» Google. Эти файлы «cookie» собирают информацию о том, как вы используете наш Сайт и перемещаетесь по нему. Например, они будут отслеживать, какие страницы наиболее часто посещаются, адреса Интернет-протокола (IP), тип браузера, провайдера интернет сервиса (ISP), страницы отсылки/ выхода, операционную систему, дату/ время, и сведения о посещениях. Мы используем эту информацию для анализа тенденций, для администрирования Сайта, для прослеживания движений пользователей по нашему Сайту и для сбора демографической информации о базе наших пользователей в целом.

**c. Маркетинговые и профильные файлы «cookie»**

Мы работаем со сторонними рекламными компаниями, которые размещают рекламу, транслируемую во время посещения вами наших электронных ресурсы, и разрешаем этим компаниям собирать свои собственные файлы «cookie» с вашего устройства в процессе размещения рекламных объявлений на наших электронных ресурсах. Таким образом, эти компании могут получать и использовать информацию (за исключением вашего имени, адреса, адреса электронной почты или номера телефона) о ваших посещениях наших и других веб-сайтов / приложений, а также не персональную идентифицирующую личность информацию о ваших покупках и интересах на других интернет-сайтах, чтобы предоставлять рекламу о товарах и услугах, которые могут быть вам интересны.

**b. Analytics Cookies**

Our Site may also use Google Analytics cookies. These cookies collect information about how you use and move around our Site. For example, these will keep track of what pages are most visited, Internet protocol (IP) addresses, browser type, internet service provider (ISP), referring/exit pages, operating system, date/time stamp, and clickstream data. We use this information to analyze trends, to administer the Site, to track users' movements around our Site and to gather demographic information about our user base as a whole.

**c. Marketing and profiling cookies**

We work with third-party advertising companies to serve ads while you are visiting our Digital Media and permit these companies to place and access their own cookies on your device in the course of serving advertisements on our Digital Media. These companies may use information obtained through their cookie (which does not include your name, address, e-mail address or telephone number) about your visits to our and other websites/applications, in combination with non-personally identifiable information about your purchases and interests from other online sites in order to provide advertisements about goods and services of interest to you.

**ПОЛИТИКА В ОТНОШЕНИИ ФАЙЛОВ «COOKIE»  
COOKIES POLICY**

<p><b>d. Файлы «cookie» встраиваемые в социальные сети</b></p> <p>Мы используем «кнопки» позволяющие делиться страницами с сайтами социальных сетей. Эти кнопки могут размещать на вашем устройстве файлы «cookie» третьих лиц, которые в дальнейшем могут собирать информацию о вашем поведении в сети.</p>	<p><b>d. Social Media Plug-in Cookies</b></p> <p><i>We use buttons to enable sharing of pages with social networking sites. These buttons may place a third party cookie on your device, which could gather usage information.</i></p>
<p><b>7. Как долго сохраняются файлы «cookie»?</b></p> <p>Файлы «cookie» будут иметь максимальный период сохранности после их первого помещения на терминале пользователя, как требуется применимым законодательством.</p>	<p><b>8. How long are cookies stored?</b></p> <p>Cookies will have a maximum retention period after their first deposit into the user's terminal as required by applicable law.</p>
<p><b>9. Как контролировать файлы «cookies» на нашем сайте?</b></p> <p>За исключением файлов «cookie», которые квалифицированы как необходимые, файлы «cookie», описанные выше, будут установлены на вашем компьютере, только если вы продолжите просмотр после того, как прочтете баннер, появившийся на главной странице.</p> <p>Если вы желаете сделать свой собственный выбор, используйте инструменты, размещенные на баннере или предусмотренные версией вашего интернет-браузера.</p>	<p><b>10. How to control cookies on our Site?</b></p> <p>Except for cookies which qualify as essential, the cookies described above will be installed on your computer only if you continue your browsing after having read the banner appearing on the home page.</p> <p>Should you wish to make your own choice, please use the tool, provided on the banner or tools of your internet browser.</p>
<p><b>11. Как связаться с нами ?</b></p> <p>Если у вас есть вопросы, комментарии или проблемы, связанные с нашим использованием файлов «cookie», обращайтесь по адресу: <a href="mailto:prr.info@pernod-ricard.com">prr.info@pernod-ricard.com</a></p> <p><b>Последнее обновление: 23 августа 2018 г.</b></p>	<p><b>12. How to contact us ?</b></p> <p>If you have any questions, comments, or concerns about our use of cookies please contact <a href="mailto:prr.info@pernod-ricard.com">prr.info@pernod-ricard.com</a></p> <p><b>Last Update: August 23<sup>rd</sup>, 2018</b></p>